

Jean Guy Grant quitte son poste de maire fier du travail accompli



Le nom de Jean Guy Grant est intimement associé à Beresford depuis 38 ans, soit depuis 1983, année où il était élu pour la première fois conseiller municipal alors que Réal Boudreau était maire.

À l'époque, Jean Guy Grant s'intéressait beaucoup au baseball, au hockey et au sport en général. Il s'est impliqué dans le Baseball mineur et a été gérant de l'équipe de Baseball et Hockey senior.

Jean Guy Grant fut élu en 1983 et réélu en 1986 et 1989, c'était alors des mandats de 3 ans. 1984 fut une année marquante, alors que le village de Beresford est devenu une ville. Après 1992, il ne chômait pas puisqu'il continuait de siéger au comité mixte de la police de la BNPP, ainsi qu'auprès d'organismes paramunicipaux.

C'est en 2008 que le maire Charest l'invitait à se représenter de nouveau au conseil mu-

nicipal. En 2012, Paul Losier fut élu maire et Jean Guy Grant réélu comme conseiller. Puis, il reprenait le flambeau et devenait maire de Beresford en 2016.

Durant ce mandat, il voulait poursuivre le développement de la plage et réaliser le projet de rénovation pour l'aréna. Le Lotissement Foulem avec ses 105 propriétés fut aussi un important dossier pour la ville et pour Jean Guy Grant. À plusieurs reprises, il travaillait en équipe avec les maires de la région Chaleur et de la Péninsule acadienne pour défendre des dossiers communs.

En quittant la mairie, il laisse une ville en très bonne santé financière. Beresford hérite d'une politique culturelle, d'une image de marque, de plusieurs projets de routes désignées, d'un parc pour aînés développé avec le comité MADA, des trottoirs là où il n'y en avait pas ainsi que de plusieurs infrastructures, souvent invisibles en surface, mais qui

lui tenaient à cœur pour la commodité à la communauté.

On reconnaîtra de lui qu'il était un maire à l'esprit ouvert. Capable de voir les avantages pour ses concitoyens et de convaincre de l'utilité de changer pour innover et faire autrement.

Si son départ en surprenait plusieurs, ses proches savaient qu'il devait consacrer beaucoup de temps pour la ville ce qui réduisait sa disponibilité pour son commerce d'autos, Bayside Mazda.

L'homme quitte son poste de maire, la tête haute et le devoir accompli, ce qui ne veut pas dire qu'il n'aura pas à cœur sa communauté, prêt à servir avec son expérience et ses connaissances. Jean Guy Grant souhaite le meilleur pour le prochain conseil de ville de Beresford qui pourra toujours le consulter si nécessaire. □

TRUCK MONTH

READY, SET SUV

LEASE SELECT NEW 2021 MODELS FOR

0.9% FOR 24 MONTHS* +

Costco
MEMBER PRICING
ELIGIBLE COSTCO MEMBERS RECEIVE
COSTCO MEMBER + \$500
PRICING COSTCO SHOP CARD

LOUNSBURY
AUTOMOTIVE

1870, ave St-Peter, Bathurst

547-0707

Écomarché régional de Beresford Beresford's Regional Farmer's Market

Ouverture en juin Opening in June



Après une année de pause due à la COVID-19, l'Écomarché régional de Beresford revient en force pour l'été 2021! L'ouverture est prévue pour le 19 juin 2021 et tous les samedis par la suite.

Nous aurons encore une fois une panoplie de produits pour tous les goûts provenant de producteurs locaux de notre région et de notre belle province! Le formulaire d'inscription pour les marchands sera disponible sous peu sur le site web de l'Écomarché au www.ecomarcheregional.ca

Vous pourrez magasiner vos produits locaux l'esprit reposé puisqu'un plan d'opérations respectant toutes les directives de la santé publique sera en place afin d'assurer la sécurité de tous!

On a hâte de vous voir! ☐

Le comité de l'Écomarché régional de Beresford

Centre Réal-Boudreau

Fin de la saison

La saison s'est terminée le 28 mars dernier. Le personnel du centre Réal Boudreau désire remercier tous les utilisateurs pour cette saison hors de l'ordinaire ainsi que pour la patience et la résilience que tous ont démontrées alors que nous devons nous adapter aux règlements de la santé publique.

On se revoit l'hiver prochain! ☐

St Hubert Express



HEURES D'OUVERTURE
TOUS LES JOURS 11 h à 20 h

Information : 548-1103

www.st-hubert.com

Beresford's Regional Farmer's Market

Opening in June

After a year on pause due to COVID-19, the Beresford Regional Market will be back this summer! The opening date will be Saturday, June 19 and doors will be open every Saturday this summer.

Once again, we will have a cornucopia of local products for all tastes offered by local producers from our region and province!

The subscription form for merchants will be available soon on the Market's website at www.ecomarcheregional.ca

We look forward to seeing you at the market! ☐

Beresford's Regional Farmer's Market Committee

Réal-Boudreau Center

End of the season

The season at the Réal Boudreau Center ended on March 28. The staff at the Réal Boudreau Centre would like to thank all users for this extraordinary season and for the patience and resilience demonstrated by all while we had to adapt to new public health rules.

See you next winter! ☐

Baseball Mineur de Beresford

Bénévoles recherchés

Le Baseball Mineur de Beresford est à la recherche de bénévoles afin de former un nouveau comité : président, secrétaire, trésorier et directeurs pour chaque niveau.

Si vous êtes intéressés à vous joindre à l'équipe, prière de contacter Lynn Godin au 546-1083 avant la fin avril 2021. ☐

Bloc-notes de gilles



Peux-t-on aider ses voisins?

La réponse à cette question est bien simple : « Oui, le plus souvent possible! »

Loin de moi l'idée de te dire quoi faire et comment le faire. On se connaît depuis trop longtemps pour que tu penses que je voudrais t'imposer ma façon de penser. Mais, près de chez toi, comme près de chez moi, il y a des personnes qui ont besoin d'aide, qui attendent l'appui des autres... et trop souvent n'osent pas demander d'aide... pour ne pas déranger.

Ce ne sont pas toujours des vieux. La maladie, un handicap, une limitation quelconque peut empêcher des personnes d'être pleinement libres de bouger, et d'agir.

Avec les grosses chutes de neige on voit souvent des maisons ensevelies d'un blanc manteau de neige... c'est bien beau en image mais quand tu es coincé à l'intérieur et incapable d'en sortir, il te faut l'aide de bons voisins. Es-tu ce genre de voisin?

Quand tu éprouves de la difficulté à aller faire tes achats à l'épicerie, à la pharmacie ou chez Alcool NB. Un citoyen qui vit dans une communauté comme la nôtre pourrait s'attendre à ce que quelqu'un pense à lui offrir de monter avec lui dans sa voiture, ou de prendre sa liste d'épicerie et lui rapporter ces denrées.

L'entraide communautaire entre voisins consiste à fournir de petites attentions pour s'entraider.

Les bons voisins apprennent à repérer les risques et besoins chez les autres et à collaborer pour faire de petits gestes qui soutiennent les membres vulnérables de notre communauté. C'est pas compliqué, toutes les personnes d'ici veulent à peu près vivre comme tout le monde : heureux, satisfaits et comblés. C'est comme ça qu'on pourra se coucher le soir, heureux d'avoir rendu service... après avoir déneigé l'entrée du voisin, d'avoir rapporté sa prescription (commandée par lui) ou ramassé ses canettes de soda qui lui feront plaisir. Son sourire sera notre paie... pas besoin d'échange d'argent entre amis.

L'objectif de ces gestes gentils est de vivre dans une communauté humaine et paisible. Merci à l'avance pour tout ce que tu feras pour les autres.

Gardons notre ville propre!

Le beau temps arrive et le temps des promenades également, nos toutous aiment aussi profiter du soleil, mais il leur arrive de nous laisser de petits cadeaux, il est de la responsabilité de la personne marchant avec un chien de ramasser ses excréments.

Selon les dispositions de l'arrêté 15 de la ville de Beresford sur le contrôle des animaux, on peut lire ce qui suit : *un propriétaire ne peut permettre ni tolérer que son animal défèque dans un endroit public ou sur une propriété privée autre que le sien; advenant le cas, le propriétaire est tenu d'enlever immédiatement les matières fécales.* ☐

La ville de Beresford

Keep our town clean!

Sunny days are here and time for outside swalks also, our dogs also enjoy the sun and walk but they sometimes leave little gifts behind. It is the duty of the dog owner to pick up behind their dogs.

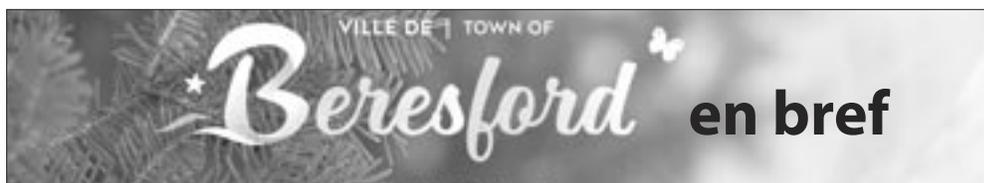
The Town of Beresford bylaw #15 on Animal Control states the following: *The owner cannot allow or tolerate that his/her animal defecates in a public space or on a private property other than his/her own. The owner must remove fecal matters from such places immediately.* ☐

Town of Beresford

Jour de compassion pour les travailleurs

Les drapeaux seront en berne le 28 avril 2021 à l'hôtel de ville de Beresford pour souligner le jour de compassion pour les travailleurs.

Cette journée est commémorée dans plus de 100 pays dans le monde afin d'honorer les personnes qui ont perdu la vie, ont été blessées ou sont victimes de maladies en raison de leur travail. ☐



▲ Lors de la séance ordinaire du conseil de ville, le lundi 8 mars dernier tous les membres élus étaient présents ainsi que le personnel de soutien.

▲ Suite à la demande de rezonage de Chaleur Building Supplies Ltd, le conseil a reçu un avis favorable du comité consultatif régional en matière d'urbanisme (CCRU). Aucune objection n'a été reçue, ce qui permettra au conseil de procéder à la première et la deuxième lecture des arrêtés par leur titre qui furent adoptés à l'unanimité.

▲ Le comité des aînés - MADA-Beresford se réunissait le 3 mars dernier. La directrice des projets à la ville participait à la rencontre pour aider à la présentation des demandes de subventions dans un plan de 3 ans pour conserver leur statut de Communauté amis des aînés (CADA).

▲ Avec le retour à la phase jaune, le Comité d'embellissement et de l'environnement de la ville relance ses activités.

▲ La brigade des pompiers répondait à 5 appels d'urgence en février, pour 3 fausses alarmes, un accident de voiture et un problème électrique sur une des installations d'Énergie NB.

▲ Nos pompiers ont également fait une garde d'honneur lors des funérailles de l'ancien pompier honoraire Eldon Duguay décédé le 22 février dernier.

▲ En février, trois permis de construction étaient émis pour un montant de 45 000 \$.

▲ Le 22 février, l'équipe des travaux publics procédait à l'installation d'une cage d'entreposage pour les réservoirs à propane, derrière l'édifice municipal.

▲ Le conseil de ville accordait 100 \$ à l'organisme Réseau Service Chaleur Inc. pour aider à défrayer les coûts relatifs au remplacement de deux lève-personnes.

La prochaine réunion ordinaire aura lieu le lundi 12 avril 2021 à 18 h 30. ☐

Emplois étudiant

La Ville de Beresford est à la recherche d'étudiants pour pourvoir plusieurs postes en lien avec l'organisation d'activités culturelles et récréatives ainsi que pour appuyer l'équipe à l'Écomarché régional de Beresford.

Pour soumettre votre candidature : <https://beresford.ca/fr/la-municipalité/emplois.aspx>

Tu as jusqu'au 15 avril pour postuler! ☐

Summer job

The Town of Beresford is looking for students to help in the organization of cultural and recreational activities, as well as students to join the team at the Beresford Regional Farmers Market.

To apply: <https://beresford.ca/en/municipality/jobs.aspx>.

You have until April 15th to apply. ☐

Day of Mourning for Workers Killed or Injured at Work

Flags will be flown at half-mast on April 28 at the Beresford Town Hall to commemorate the day of mourning for workers killed or injured at work.

This day is commemorated in more than a hundred countries in honour of those who lost their lives, suffered work-related injuries or illness at work. ☐

**Semaine de l'action bénévole
18 au 24 avril 2021**

Merci à nos bénévoles!



**National Volunteer Week
April 18-24, 2021**

Thanks to our volunteers!

Personnes Ressources

Alcooliques anonymes (AA)
Robert F. 783-2421

Assoc. du baseball mineur (Minor Baseball Association)
Lynn Godin 546-1083

Assoc. du Hockey mineur Baie des Chaleurs (Minor Hockey Association)
Lee Benoit 227-3866

Assoc. Ringuette Chaleur (Ringuette Association)
James Rossignol 783-8866

Assoc. Sportive de Beresford (Sports Association)
Edgar Aubé 542-1500
542-9092

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud (Library)
Julia Maury
542-2704

Carnaval du Siffleux (Winter Carnival)
542-2727

Carrefour Étudiant (French school - Kindergarten to grade 8)
René Doucet 542-2602

C. Chrétien Évangélique (Church - other)
Luc Poirier 547-0988

Centre Réal-Boudreau (Aréna / Arena)
Ville de Beresford
542-2703 542-2727

Centre Rodolphe - Boudreau (Sportek Curling Club)
Centre (location) 542-2727
Curling 542-1500/542-9092

Chambre de commerce Chaleur (Chamber of Commerce)
548-8100

Chevaliers de Colomb (Knights of Columbus)
Roger Mazerolle 544-0785

Conseil Alpha Bathurst Chaleur
Gérald Lavigne 542-9575

Chorale Emmanuel (Choir)
Edna Gauvin 546-3074

C. de l'âge d'or Chal Baie (Golden Age Club)
Maryse Arsenault, prés.
542-2189
Olida Lagacé, location
542-9530/542-1081

Club VTT / ATV Chaleur
546-5469/480-0174

Club de soccer Chaleur
549-1029

Comité de repas chauds Croix Rouge
Service ménager 24 h
1-800-588-4881
Service d'urgence 24 h
1-800-222-9597

Cuisine populaire
Rénald Cloutier 542-9117

L'Écomarché régional de Beresford
542-2727

Église de Beresford - (Catholic Church) Paroisse St-Nom-de-Jésus
Père Maurice Frenette
783-2247

Filles d'Isabelle Cercle 1365 (Women's Circle - 1365)
Mona Boudreau 546-2135

Hockey féminin senior (Women's Senior Hockey)
Manon Doucet 543-1300

Narcotiques anonymes (Drugs Anonymous)
Français 1-888-436-2929
Anglais 1-800-584-0228

Patinage artistique (Figure skating Club)
Betty Hallett 252-2097

Police régionale B.N.P.P. (Regional Police Force)
542-2666

Pompiers volontaires de Beresford (Volunteer Firemen)
Gérald Godin 542-2713

Réseau Service Chaleur Inc. (Service Network)
Lise Boulanger 542-9406

Réseau d'inclusion communautaire Chaleur (Chaleur Community Inclusion Network)
Jennifer Daigle 655-8337

Service à la famille Népisiguit (Népisiguit Family Services)
Andréa Losier-Doucet
546-3305

Toastmasters Chaleur (Bilingue / Bilingual)
Stéphane Haché 544-7082

UCT - 827
Linda Boudreau 546-9139

Célébrations des Jours saints dans notre paroisse

Voici l'horaire des célébrations des Jours saints dans la paroisse Saints Cœurs de Jésus + Marie.

Messe chrismale diocésaine - bilingue - Mardi 30 mars

- 19 h à la Cathédrale du Sacré-Coeur de Bathurst

Jeu de Saint - 1er avril

- 19 h La Cène du Seigneur - Beresford

Vendredi Saint - 2 avril

- 10 h 30 La Passion du Seigneur - Pointe-Verte



- 13 h La Passion du Seigneur - Petit-Rocher
- 15 h La Passion du Seigneur - Beresford
- 19 h Chemin de Croix (animé) - Robertville

Veillée pascale - Samedi 3 avril

- 20 h 30 à Beresford

Dimanche de Pâques 4 avril

- 9 h Jour de Pâques - Robertville
- 11 h Jour de Pâques - Petit-Rocher

Bonnes célébrations! ☐

Donnez au suivant

Donnez au suivant en parrainant un sac Mangez frais Chaleur pour une personne de votre communauté.

Remplissez un formulaire en ligne à <https://forms.gle/PA5BR86PR9aPPrJy5> ☐

Pay it forward

Pay it forward and sponsor a Chaleur Eat Fresh bag for someone in your community.

Fill out an online form at <https://forms.gle/PA5BR86PR9aPPrJy5> ☐

Pompiers volontaires recherchés

Les pompiers volontaires de Beresford sont présentement en recrutement.

Le service d'incendie de Beresford dessert la ville de Beresford ainsi que le village de Nigadoo contre la lutte des incendies de bâtiments et véhicules, répond à certains appels d'accidents de véhicules ainsi que le sauvetage en mer.

Toute personne de 19 ans et plus demeurant dans la ville de Beresford et dans le village de Nigadoo intéressée à rejoindre les rangs de la brigade peut remplir un formulaire de candidature disponible à l'hôtel de ville de Beresford. ☐

Looking for Volunteer firefighters

The Beresford volunteer firefighters are currently recruiting.

The Beresford Fire Department serves the town of Beresford as well as the village of Nigadoo against building and vehicle firefighting, responding to certain vehicle accident calls as well as sea rescue.

Anyone 19 years of age and over residing in the town of Beresford and in the village of Nigadoo interested in joining the ranks of the brigade can complete an application form which is available at Beresford Town Hall. ☐

Tombée de L'Écho le 22 du mois

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4

textes@echosnb.com

DISTRIBUTION GRATUITE

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Ville de/Town of Beresford
855-2 Principale
Beresford, N.-B. E8K 1T3

Maire / Mayor: **Jean Guy Grant**
Maire-adj. / Deputy Mayor: **Edgar Aubé**
Conseillers / Councillors: **Brigitte Couturier, Anne Bard-Lavigne, Bruno Poirier, Ulric DeGrâce**
Directeur général / General Manager: **Marc-André Godin**
Dir. relations stratégiques/Dir. Strategic Relations: **Vincent Poirier**
Directeur travaux publics / Director of Public Works: **Serge Gionet**
Directrice de projets en loisirs, tourisme et développement communautaire/ Project Director in Tourism, Recreation and Community development: **Guy-Laine Legacé**

Téléphone/ Telephone: 542-2727

Télécopieur/ Fax: 542-2702

Courriel/Email: info@beresford.ca

Site web: www.beresford.ca

Facebook: www.facebook.com/beresfordnb

Pompiers et Police : **911**

AVIS IMPORTANT AUX CITOYENS DE BERESFORD

COLLECTE SPÉCIALE DU PRINTEMPS MERCREDI 12 MAI 2021

Pour plus d'information :
Gestion des déchets solides
725-2402 ou
www.envirochaleur.ca



IMPORTANT NOTICE TO BERESFORD RESIDENTS

SPECIAL SPRING COLLECTION WEDNESDAY, MAY 12, 2021

For more information:
Solid Waste Management
725-2402 or
www.envirochaleur.ca

ÉLECTIONS MUNICIPALES - MUNICIPAL ELECTIONS

Mise en candidature pour les élections municipales

Devenir membre du conseil municipal de Beresford vous intéresse? Il y a des élections le 10 mai prochain. La période de nomination pour poser votre candidature vient de débuter et se terminera le 9 avril 2021 à 14 h.

Obtenez votre déclaration de candidature en personne à l'hôtel de ville ou sur le site web d'Élections Nouveau Brunswick au www.electionsnb.ca

Nomination Period for the municipal elections

Are you interested in joining the Beresford Municipal Council? Elections will be held on May 10. The nomination period has begun and will end on April 9.

Obtain your nomination paper in person at the Town hall or online at the Election New-Brunswick website at www.electionsnb.ca

Publication dans l'Écho - Publication in the Echo

Profil des candidats aux élections municipales

Vous soumettez votre candidature au conseil municipal de Beresford? Nous vous donnons l'occasion de vous présenter dans l'édition de mai de l'Écho de Beresford!

Chaque candidat peut nous soumettre un texte et une photo qui seront publiés dans la prochaine édition de l'Écho. Par souci d'équité envers les candidats, certaines règles s'appliquent, les voici :

Chaque candidat officiellement inscrit sur le site web d'Élections Nouveau-Brunswick peut soumettre un texte en français et en anglais d'un maximum de 190 à 210 mots pour chaque langue, il doit s'agir du même texte.

L'équipe de l'Écho fera, dans la mesure du possible, une révision orthographique des textes, mais ne modifiera pas le contenu. Le texte sera donc publié tel que soumis, il est de la responsabilité de chaque candidat de soumettre un texte cohérent, clair et lisible.

Le texte doit être soumis de manière électronique à vincent@beresford.ca avant le 14 avril 2021 à 14 h. Cette date et heure sont fermes, les textes reçus après cette limite ne seront pas publiés.

Si le candidat désire joindre une photo, elle doit être soumise en format .jpg avec le texte à l'adresse ci-dessus. Notez que l'Écho est publié en noir et blanc et que la photo sera ainsi également en noir et blanc.

Les textes seront publiés dans le même ordre que la liste des candidats sur le site web d'élections Nouveau-Brunswick, en commençant avec les candidats à la mairie.

Si un candidat ne soumet aucun texte, le nom du candidat tel que retrouvé sur le site web d'Élections Nouveau-Brunswick sera inscrit dans l'Écho avec la mention qu'aucun texte ne fut reçu avant l'heure de tombée.

Bonne chance à tous!

Candidates' profiles at the municipal elections

You are running for a seat on the municipal council in Beresford? We offer you the chance to present your electoral platform in the May edition of the Beresford Écho!

Each candidate can submit us a text and a photo that will be published in the next May edition ahead of the elections. To ensure fairness between each candidate, a few rules apply

Each candidate officially registered on Elections New Brunswick website can submit a text in French and English of a maximum of 190 to 210-word text. The text must be the same in both languages.

The editorial team of the Echo will revise, when possible, the orthograph of the text but will not modify the content. The text will be published as is, it is the responsibility of the candidates to submit texts that are coherent, legible and understandable.

The text must be submitted electronically at vincent@beresford.ca before April 14th at 2 PM. This date and time are firm, texts received after this deadline will not be published.

If a candidate wishes to join a picture, it must be submitted in a .jpg format with the text to the address above. Note that the Écho is published in black and white and the picture will also be in black and white.

Texts will be published in the same order as the candidates are listed on the Elections New Brunswick Website, starting with the candidate for mayor.

If a candidate does not submit a text before the deadline, the name of the candidate, as listed by Elections New Brunswick, will be published with a mention that no text was received prior to the deadline.

Good luck to all candidates!



Vote



Biblio à la carte

Bibliothèque publique Mgr Robichaud@gmb.ca Tél. : 542-2704 Téléc : 542-2714



Horaires des activités

Enfants

Bricolage à emporter

Viens chercher le matériel dont tu auras besoin pour confectionner à la maison un bricolage ! Pour les enfants de 3 ans et plus.

Adultes

Art avec fils

Il y aura une activité d'art avec fils en collaboration avec « Stéphanie mini-création » le samedi 10 avril à 13 h 30. Il y a un nombre limité de places car l'activité est gratuite. Réservation obligatoire 542-2704.

Autre

Dons de livres

La bibliothèque publique Mgr Robichaud accepte les dons en tout genre !

Assurez-vous toutefois que ceux-ci se conforment aux directives énumérées ci-bas. Toute donation ne respectant pas ces conditions ne saurait être acceptée.

• En bonne condition (pas de tâches, pages déchirées ou autres dommages).

• Nous n'acceptons pas : les livres de poche, les encyclopédies, les livres informatiques, les manuels scolaires, les bibles ou autres livres religieux et les dictionnaires.

IMPORTANT : Veuillez déposer vos généreuses donations au comptoir de prêt uniquement durant nos heures d'ouverture. Les dons laissés devant la porte de la bibliothèque ne pourront être ajoutés à la collection puisqu'ils sont à risque d'être endommagés par les intempéries ou des animaux.

Vente de livres

Vente de livres usagés le samedi 24 avril. Vous devez réserver (obligatoire) un créneau horaire de 15 min en appelant au 542-2704 !

Les services sont de retour

Service de télécopieur et d'impression

Numéro de télécopieur : (506) 542-2714

Coût d'envoi ou de réception : 1,50 \$ 2,50 \$ ou 4 \$ selon la destination.

Service d'impression et de photocopie

Coût : 0,20 \$ la page et 1 \$ la page de couleur

Service de numérisation Coût : 1,50 \$ la page

Heures d'ouverture temporaire

Mardi : 13 h à 16 h et 18 h à 20 h

Mercredi, jeudi, vendredi, samedi : 10 h à 12 h (midi) et 13 h à 16 h

Pour toutes questions, vous pouvez rejoindre la bibliothèque au numéro 542-2704. Bonne lecture à tous! ☐

Aimez notre page Facebook!

Nous sommes maintenant sur Instagram @bibliomgr.beresford

Julia Maury, directrice de la bibliothèque



Schedule of activities

Children

Takeaway Craft

Come and pick up the materials you need to make at home a craft! For children 3 years and older.

Adults

String art

There will be a string art activity in collaboration with "Stéphanie mini-création" on Saturday April 10th at 1:30pm. There is a limited amount of places because the activity is free. Reservation is mandatory 542-2704.

Other

Book donations

The Mgr Robichaud Public Library accepts donations of all kinds !

However, please make sure that these comply with the guidelines listed below. Any donation not respecting these conditions cannot be accepted.

• In good condition (no stains, torn pages or other damage).

• We do not accept: pocket books, encyclopedias, computer books, textbooks, bibles or other religious books and dictionaries.

IMPORTANT: Please drop your generous donations at the loan counter only during our opening hours. Donations left in front of the library door cannot be added to the collection since they are at risk of being damaged by the weather or by animals.

Book sale

Our used book sale is Saturday, April 24th. You have to reserve a time slot (mandatory) of 15 min to view the books by calling 542-2704 !

Library services are back!

Fax and Printing Service

Fax Number: (506) 542-2714

Cost of sending or receiving: \$1.50, \$2.50, \$4 depending on the dest.

Printing and photocopying service Cost

\$ 0.20 per page and \$ 1 per color page

Scanning service Cost: \$ 1.50 per page

Temporary opening hours

Tuesday: 1 p.m. to 4 p.m. and 6 p.m. to 8 p.m.

Wednesday, Tuesday, Friday, Saturday

10 a.m. to 12 p.m. (noon) and 1 p.m. to 4 p.m.

For any questions, you can reach the library at number 542-2704. Happy reading everyone! ☐

Like our Facebook page!

We are now on Instagram @bibliomgr.beresford

Julia Maury, Library Director

**Pour publication dans l'Écho de Beresford envoyez vos textes et photos à :
textes@echosnb.com (limite de 200 mots par communiqué)**

Plan provincial sur la santé

Les citoyens et professionnels de la région Chaleur sont invités à une séance de consultation virtuelle sur le système de santé le 15 avril 2021 de 18 h 30 à 20 h 30.

Vous pouvez suivre ce lien pour vous inscrire : <https://tinyurl.com/j59z5u8s> □

Provincial Health Plan

Citizens and professionals in the Chaleur region are invited to an Engagement session on the provinces' health-care system, April 15 2021, from 6:30p.m. to 8:30p.m.

Follow this link to register <https://tinyurl.com/j59z5u8s> □

Soirées de bingo

Les amateurs de bingo seront heureux d'apprendre que les soirées de bingo hebdomadaire des Chevaliers de Colomb 8189 des lundis et vendredis ont recommencé le 8 mars dernier aux heures habituelles. Les portes ouvrent à 16 h.

Les mesures comme le port du masque, le lavage des mains et la distanciation sont obligatoires avant d'entrer dans l'établissement. □

Centre de ressources pour l'Alzheimer

De l'aide pour les familles

Le Centre de ressources pour l'Alzheimer (régions Chaleur et Péninsule acadienne) présente...

• **Groupe de soutien** en ligne (sur plateforme Zoom) chaque 4e mardi du mois à 18 h 30. Inscription obligatoire.

• **Service de téléconseil** offert par téléphone, sur la plate forme Zoom ou par text. Gratuit! Pour les familles, les amis de gens affectés par une maladie neuro cognitive. Inscription à l'avance.

• **Programme « Approches douces et persuasives »** offert en ligne aux aidants afin apprendre à réagir de manière respectueuse, avec confiance et compétence, aux comportements associés à des troubles neurocognitifs.

• **Marchons pour l'Alzheimer** durant tout le mois de mai. Feuille disponible pour collecte de dons. « Allumez en bleu pour l'Alzheimer » pendant quelques jours du mois de mai. Bénévoles recherchés pour aider à la Marche.

La pandémie n'a pas arrêté la maladie; nous continuons de supporter les familles. Votre support nous aide à poursuivre notre mission.

Info : Huguette Duguay, coordinatrice 1er Lien (506) 600-7000. □

Salon de l'emploi virtuel

Le 7 avril prochain aura lieu le Salon de l'emploi virtuel pour la région Nord-Est. Plusieurs employeurs du Nord-Est seront présents afin de répondre aux questions des chercheurs d'emploi, recevoir des CV et peut-être même prendre des rendez-vous pour des entrevues!

Les chercheurs d'emploi peuvent s'inscrire dès maintenant sur le site web du Salon de l'emploi : www.virtuelnb.ca □



Town of Beresford Employment opportunity

JOB TITLE: Temporary Laborer

NATURE OF THE POSITION: Temporary employee

RESPONSIBLE TO: Director of Public Works

PURPOSE OF THE POSITION: Carry out all work related to the construction, repair and maintenance of the various departments, whether it be equipment, playgrounds or various parks owned by the municipality. This also includes the Beresford Beach Park.

WORKING TIME: Position to cover a temporary increase in workload or an unforeseen event. Must be available Monday to Friday from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. and 7:00 a.m. to 3:30 p.m. during the summer season. (Queen's Day to Labour Day.) Possibility of working evenings and weekends.

SALARY: \$18.89 /hour

QUALIFICATIONS:

- Good knowledge of regulations relating to the position
- Good knowledge of tools used for the execution of the work
- Good knowledge of the risks inherent to the functions performed
- Ability to maintain and use tools and equipment safely
- Good knowledge of vehicle operations and ability to perform minor maintenance on the vehicle
- Good knowledge of traffic regulations
- Ability to demonstrate tact and courtesy
- Ability to communicate in both official languages

REQUIREMENTS :

- High school diploma or equivalent
- Possess a valid class 5 driver's license

EXPERIENCE:

Experience in the field is an asset

Send your resume before April 16, 2021, by email, in person or by mail.

Human Resources Committee
Town of Beresford
855, rue Principale, Local 2
Beresford, NB, E8K 1T3
danicab@beresford.ca



Ville de Beresford

Offre d'emploi

TITRE DE L'EMPLOI :
Journalier temporaire

NATURE DU POSTE : Employé temporaire

RESPONSABLE AU : Directeur des travaux publics

BUT DE LA POSITION : Effectuer tous les travaux relatifs à la construction, à la réparation et à l'entretien dans les différents Services qu'il s'agisse d'équipements, terrains de jeux ou différents parcs appartenant à la municipalité. Ceci inclut également le parc de la plage de Beresford.

DURÉE DU TRAVAIL : Poste pour pallier un surcroît temporaire de travail ou pour un événement imprévu. Doit être disponible du lundi au vendredi de 8 h à 17 h et de 7 h à 15 h 30 pendant la saison estivale (fête de la Reine allant jusqu'à la fête du Travail.) Possibilité de travailler le soir et la fin de semaine.

SALAIRE : 18,89 \$/heure

QUALIFICATIONS :

- Bonne connaissance des articles et règlements relatifs à son poste
- Bonne connaissance de l'outillage utilisé dans l'exécution des travaux

- Bonne connaissance des risques inhérents aux fonctions exécutées
- Capacité de faire l'entretien de l'outillage et des équipements et de s'en servir de façon sécuritaire
- Bonne connaissance du fonctionnement de son véhicule et capacité d'effectuer l'entretien mineur de ce véhicule
- Bonne connaissance des règlements de la circulation
- Capacité de faire preuve de tact et de courtoisie
- Capacité de communiquer dans les deux langues officielles

ÉDUCATION :

- 12e année ou l'équivalent en expérience
- Posséder un permis de conduire valide et reconnu, classe 5

EXPÉRIENCE :

- Expérience dans le travail journalier

Envoyer votre curriculum vitae au plus tard le 16 avril 2021 par courriel, en personne ou par la poste.

Comité des Ressources humaines
Ville de Beresford
855, rue Principale, Local 2
Beresford, NB E8K 1T3
danicab@beresford.ca

Let's keep New Brunswick Clean & Green

Protect New Brunswick's environment for generations to come. Recycle electronics, tires, paint, oil and glycol.

Assurons un Nouveau-Brunswick propre et vert!

Protégeons l'environnement du Nouveau-Brunswick pour les générations à venir. Recyclons les produits électroniques, les pneus, la peinture, l'huile et le glycol.



MOVING
BEYOND
WASTE

AU-DELÀ
DES DÉCHETS



For more information:
Pour plus de renseignements :
www.recyclenb.com
Tel. / Tél. : 506-454-8473
Toll Free / Sans frais : 1-888-322-8473



*Club de coureurs
et cycliste Chaleur*

Devenez membre

Le Club de coureurs et cycliste Chaleur s'adresse aux coureurs ou cyclistes débutants, intermédiaires et élites. Il est possible de s'inscrire en tout temps sur le site web à <https://www.coueurscyclisteschaleur.ca/>

Fusion des deux clubs Coureurs Chaleur

Le club de coureurs Chaleur encourage la course à pied pour la santé, la récréation et la compétition pour les coureurs de tout âge.

Cycliste Chaleur

Le club cycliste Chaleur est axé sur le mode « fast recreational », visant la promotion du cyclisme sportif sur route en groupe et ciblant les groupes d'âge adolescent et adulte. □

*Chaleur Road Runners
and Cycling Club*

Become a member

Chaleur Road Runners and Cycling Club is aimed at beginner, intermediate and elite runners or cyclists. You can register any time at <https://www.runbikechaleur.ca/>

Clubs' amalgamation

Chaleur Road Runners

The Chaleur Road Runners Club offers a means for promoting running as a healthy activity for recreational and/or competitive purposes for runners of all ages.

Chaleur Cycling

The Chaleur Cycling Club is focused on the "fast-recreational" approach to collective road cycling, aiming teenage and adult groups. □

Club de Tennis Chaleur

Inscriptions

Plus de 95 joueurs et joueuses ont maintenant donné leur nom pour participer à la saison de tennis 2021 de la Ligue de Tennis Chaleur.

Si vous voulez vous inscrire ou avoir plus d'information, veuillez contacter Mario Boudreau au 545-5463. □

Chaleur Tennis Club

Time to register

More than 95 players have now given their names to play in the Chaleur Tennis League in 2021.

If you want to register or want more information, you can call Mario Boudreau at 545-5463. □